

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Алтайский государственный гуманитарно-педагогический
университет имени В.М. Шукшина»
(АГГПУ им. В.М. Шукшина)

Кафедра иностранных языков

Утверждаю:
проректор по учебной
и воспитательной работе


«12» марта 2018 г.

О.В. Попова

ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.16 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ВТОРОЙ (НЕМЕЦКИЙ)

Направление подготовки	43.03.02 Туризм
Профиль подготовки	Технология и организация туроператорских и турагентских услуг
Квалификация выпускника	бакалавр
Форма обучения	заочная

Составитель:
кандидат филологических наук,
доцент кафедры иностранных языков



Ю.Ю. Хлыстунова

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 43.03.02 Туризм (утверждён 8 июня 2017 г. №516), и учебного плана по направлению подготовки 43.03.02 Туризм (профиль Технология и организация туроператорских и турагентских услуг), утверждённого Учёным советом АГГПУ им. В.М. Шукшина (от 16.01.2018 г., протокол № 6).

Распределение по семестрам

Номер семестра	Учебные занятия					Контрольные работы	Форма итоговой аттестации (зачет, экзамен)	
	Общий объем	В том числе						
		Всего	Аудиторные					Самост. работа
			Из них					
		Лекции	Практ.	Лабор.				
III	72	8			8	64		
IV	36	6			6	30	1	
V	96	14			14	82		
VI	84	12			12	72	1	
VII	72	8		8		64		
Всего	360 10 з.е.	48		8	40	312		

Программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков

Протокол № 7 от «07» марта 2018 г.

Заведующий кафедрой



Т.И. Щелок

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Владение иностранными языками является обязательным компонентом профессиональной подготовки специалиста в сфере сервиса и туризма. Учебный процесс, в основе которого лежит компетентностный подход, обеспечивает подготовку специалиста, способного решать профессиональные и жизненные проблемы, в том числе в иноязычной среде.

Целью обучения второму иностранному языку является формирование у обучаемого основных навыков практического владения языком как средством письменного и устного общения в сфере профессиональной деятельности, умений ведения беседы на бытовом и профессиональном уровне, владение необходимым лексическим минимумом, терминологической лексикой, освоение чтения, основных грамматических структур. Начальный уровень владения немецкий языком характеризуется сформированностью основных элементов ситуативно-обусловленного речевого общения на иностранном языке, умением читать текст в ситуациях поиска смысловой информации, ее переработки и применения, освоением лексического минимума (строевых слов учебных текстов, терминологической лексики, глаголов бытия, перемещения, становления и др.), грамматического материала (имя существительное, артикль, местоимение, имя прилагательное, модальные глаголы, система времен в действительном и страдательном залоге, предлоги, неличные формы глагола, порядок слов простого, распространенного и сложного предложения).

Задачи курса:

- формирование и развитие у студентов практических навыков и умений владения немецким языком;
- становление и развитие фонетических навыков;
- развитие навыков чтения и аудирования на немецком языке;
- формирование умений устного (монолог, диалог, полилог) и письменного изложения мыслей на немецком языке;
- формирование умений грамотного грамматического оформления устной и письменной немецкой речи;
- обучение различным приемам работы с оригинальной литературой, учебным, научным и художественным текстом (перевод, пересказ, комментарии).

Изучение второго иностранного языка также призвано обеспечить развитие комплекса общекультурных и общенаучных компетенций, включая:

- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
- развитие когнитивных и исследовательских умений с использованием ресурсов на иностранном языке;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей гуманитарной культуры студентов;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык второй (немецкий)» относится к циклу профессиональных дисциплин и входит в состав базовой части профессионального цикла (Б.1.) ОПОП. Для освоения дисциплины обучающиеся опираются на знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения основного иностранного языка.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса);
- базовые нормы употребления лексики и фонетики;
- требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры;
- основные способы работы над языковым и речевым материалом;
- основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).

Уметь:

- в области аудирования: воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ), а также выделять в них значимую /запрашиваемую информацию;

- в области чтения: понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; понимать общественно-политические, публицистические (медийные) тексты, а также письма личного характера; выделять значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера;

- в области говорения: начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью/собеседование, соблюдая нормы речевого этикета; расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника (принятие предложения или отказ);

- в области письма: заполнять формуляры и бланки прагматического характера; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения); поддерживать контакты при помощи электронной почты (писать электронные письма личного характера).

Владеть:

- стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров;

- стратегиями проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран;

- приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры				
		III	IV	V	VI	VII
Аудиторные занятия (всего)	48	8	6	14	12	8
В том числе:						
Лекции (Л)						
Практические занятия (ПЗ)						8
Семинары (С)						

Лабораторные работы (ЛР)	48	8	6	14	12	
Самостоятельная работа студентов (СРС) (всего)	316	64	30	82	72	64
В том числе:						
- подготовка к занятиям	308	64	29	82	67	62
- подготовка к интерактивным формам работы (презентаций, проектов и пр.)	6				4	2
Контрольные работы	2		1		1	
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)			зачет	зачет	зачет	экзамен
Общая трудоемкость	360	72	36	96	84	72
часы	10					
зачетные единицы						

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование модуля	Содержание
1	2	3
1.	<u>Модуль 1</u>	<p>Аспекты языка:</p> <p>1. Фонетика. Вводно-фонетический курс по темам:</p> <p>1.1. Артикуляционная база немецкого языка.</p> <p>1.2. Немецкие гласные, согласные. Ударение.</p> <p>1.3. Интонация в простых предложениях.</p> <p>1.4. Аффрикаты. Дифтонги.</p> <p>2. Лексика</p> <p>2.1. Учебная лексика (30 ед.)</p> <p>2.2. Деловая лексика (30 ед.)</p> <p>3. Грамматика</p> <p>3.1. Особенности немецкого предложения. Порядок слов в простом повествовательном и вопросительном предложениях.</p> <p>3.2. Артикль, склонение, употребление артикля.</p> <p>3.3. Склонение личных, притяжательных, указательных, вопросительных местоимений.</p> <p>3.4. Образование, склонение порядковых числительных. Отрицания "nicht", "kein".</p> <p>Виды речевой деятельности:</p> <p>1. Говорение</p> <p>Устная тема «<i>Ich und meine Familie</i>» (<i>Бытовая сфера общения. Я и моя семья, мои друзья. Досуг, развлечения, путешествия</i>).</p> <p>Формы контроля: монолог-описание (своей семьи, семейных традиций, хобби); монолог-сообщение (о личных планах на будущее); диалог-расспрос (о предпочтениях в отдыхе, хобби и т.д.).</p> <p>2. Чтение (понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации: несложные публицистические и общественно-политические тексты по обозначенной тематике; детальное понимание текста: письма личного характера)</p> <p>3. Аудирование (понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации).</p> <p>4. Письмо (письма личного характера: Роль семьи и друзей в жизни человека. Планирование семейной жизни. Семейные традиции, их сохранение и создание. Активный и пассивный отдых. Планирование досуга и путешествий).</p> <p>В интерактивной форме: работа в микрогруппах, мультимедийные презентации, проекты, круглый стол, ролевая игра по теме «<i>Ich und meine Familie</i>».</p>
2.	<u>Модуль 2</u>	<p>Аспекты языка:</p> <p>1. Лексика</p> <p>1.1. Учебная лексика (30 ед.)</p> <p>1.2. Деловая лексика (30 ед.)</p>

№ п/п	Наименование модуля	Содержание
1	2	3
		<p>Грамматика 2.1.. Имя прилагательное. Склонение прилагательных. 2.2. Степени сравнения имен прилагательных и наречий. Образование, употребление. 2.3. Partizip I. Образование. Функции в предложении. 2.4. Partizip II. Образование. Употребление.</p> <p>Виды речевой деятельности: 1. Говорение <i>Устная тема «Das Universitätsleben» (Учебно-познавательная сфера общения: Я и мое образование. Высшее образование в России и за рубежом. Мой вуз. Студенческая жизнь в России и за рубежом. Студенческие международные контакты: научные, профессиональные, культурные).</i></p> <p>Формы контроля: монолог-описание своего вуза и своей образовательной программы; монолог-сообщение о своей студенческой жизни; монолог-повествование об участии в студенческой жизни (летней программе, конференции, практике, и т.д.).</p> <p>2. Чтение (понимание основного содержания текста: рассказы/ письма зарубежных студентов и/или преподавателей о своих вузах, блоги/ веб-сайты, информационные буклеты о вузах, описание вузовских образовательных курсов и программ).</p> <p>3. Аудирование (понимание запрашиваемой информации: интервью с известными учеными и участниками студенческих обменных программ).</p> <p>4. Письмо (запись тезисов выступления о своем вузе, факультете; запись основных мыслей и фактов из текстов по изучаемой проблематике; заполнение форм и бланков для участия в студенческих программах; поддержание контактов со студентами за рубежом при помощи электронной почты. Возможности дальнейшего продолжения образования. Особенности учебного процесса в разных странах. Научные школы моего вуза. Конкурсы, гранты, стипендии для студентов в России и за рубежом. Академическая мобильность).</p> <p>В интерактивной форме: работа в микрогруппах мультимедийные презентации, проекты, круглый стол.</p>
3.	<u>Модуль 3</u>	<p>Аспекты языка: 1. Лексика 1.1. Учебная лексика (30 ед.) 1.2. Деловая лексика (30 ед.) 1.3. Профессиональная лексика (30 ед.) 1.4. Термины (30 ед.)</p> <p>2. Грамматика 2.1. Глагол. Aktiv. Präsens. Präteritum. Perfekt. Plusquamperfekt- Futurum. Imperativ. Образование, употребление. 2.2. Основные суффиксы и префиксы немецких существительных, глаголов, прилагательных. Предлоги, управление предлогов.</p> <p>Виды речевой деятельности: Говорение <i>Устная тема «Mein Land und meine Heimatstadt» (Социально-культурная сфера общения. Я и мир. Я и моя страна. Язык как средство межкультурного общения. Образ жизни современного человека в России и за рубежом).</i></p> <p>Формы контроля: монолог-описание (страны, родного края, достопримечательностей, туристических маршрутов и т.д.); монолог-сообщение (о выдающихся личностях, открытиях, событиях и т.д.); диалог-расспрос (о поездке, увиденном, прочитанном); диалог-обмен мнениями (по обозначенной проблематике).</p> <p>2. Чтение (понимание основного содержания текста: общественно-политические, публицистические (медийные) тексты по направлению; понимание запрашиваемой информации: прагматические тексты справочно-информационного и рекламного характера по направлению; детальное понимание текста: общественно-политические, публицистические (медийные) тексты, научно-популярные и научные тексты по направлению).</p> <p>Аудирование (детальное понимание текста: прагматические тексты справочно-информационного и рекламного характера по направлению).</p> <p>Письмо (аннотация текстов по направлению на русском языке; заполнение</p>

№ п/п	Наименование модуля	Содержание
1	2	3
		<p>формуляров и бланков прагматического характера (регистрационные бланки, таможенная декларация и т.д.); письменные проектные задания (презентации, буклеты, рекламные листовки, коллажи, постеры, стенные газеты и т.д.). В интерактивной форме: работа в микрогруппах, мультимедийные презентации, проекты, круглый стол, ролевая игра по теме «<i>Mein Land und meine Heimatstadt</i>».</p>
4.	<u>Модуль 4</u>	<p>Аспекты языка: 1- Лексика 1.1. Учебная лексика (30 ед.) 1.2. Деловая лексика (30 ед.) 1.3. Профессиональная лексика (30 ед.) 1.4. Термины (30 ед.) 2- Грамматика 2.1 Das Passiv. Präsens, Präteritum Passiv. Образование, употребление временных форм. Виды речевой деятельности: Говорение <i>Устная тема «Mein zukunfziger Beruf» (Профессиональная сфера общения. Я и моя будущая профессия. Избранное направление профессиональной деятельности. История, современное состояние и перспективы развития изучаемой науки).</i> Формы контроля: монолог-описание (функциональных обязанностей /квалификационных требований); монолог-сообщение (о выдающихся деятелях науки и профессиональной сферы, о перспективах развития отрасли); монолог-рассуждение по поводу перспектив карьерного роста /возможностей личностного развития; диалог-интервью/собеседование при приеме на работу). 2. Чтение (понимание основного содержания: публицистические, научно-популярные и научные тексты об истории, характере, перспективах развития науки и профессиональной отрасли; тексты-интервью со специалистами и учеными данной профессиональной области; понимание запрашиваемой информации: научно-популярные и прагматические тексты (справочники, объявления о вакансиях); детальное понимание текста: научно-популярные и общественно-политические тексты по проблемам данной науки/отрасли (например, биографии)). Аудирование (детальное понимание текста: научно-популярные и общественно-политические тексты по проблемам данной науки/отрасли. Детальное понимание текста: прагматические тексты справочно-информационного и рекламного характера по направлению). Письмо (аннотация текста на немецком языке; написание CV; сопроводительного письма, тезисов письменного доклада. Темы: Квалификационные требования к специалистам данной профессиональной области в России и за рубежом. Личностное развитие и перспективы карьерного роста). В интерактивной форме: работа в микрогруппах, мультимедийные презентации, проекты, круглый стол, ролевая игра по теме «<i>Mein zukunfziger Beruf</i>».</p>
5.	<u>Модуль 5</u>	<p>Аспекты языка: 1- Лексика 1.1. Учебная лексика (30 ед.) 1.2. Деловая лексика (30 ед.) 1.3. Профессиональная лексика (30 ед.) 1.4. Термины (30 ед.) 2- Грамматика 2.1. Das Passiv. Образование и употребление временных форм Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum. 2.2. Бессубъектный Passiv. Passiv состояния. Виды речевой деятельности: Говорение <i>Устная тема «Mein zukunfziger Beruf» (Профессиональная сфера общения. Я и моя будущая профессия. Избранное направление профессиональной деятельности. История, современное состояние и перспективы развития изучаемой науки).</i> Формы контроля: монолог-описание (функциональных обязанностей /квалификационных требований); монолог-сообщение (о выдающихся деятелях науки и профессиональной сферы, о перспективах развития отрасли); монолог-</p>

№ п/п	Наименование модуля	Содержание
1	2	3
		<p>рассуждение по поводу перспектив карьерного роста /возможностей личностного развития; диалог-интервью/собеседование при приеме на работу).</p> <p>2. Чтение (понимание основного содержания: публицистические, научно-популярные и научные тексты об истории, характере, перспективах развития науки и профессиональной отрасли; тексты-интервью со специалистами и учеными данной профессиональной области; понимание запрашиваемой информации: научно-популярные и прагматические тексты (справочники, объявления о вакансиях); детальное понимание текста: научно-популярные и общественно-политические тексты по проблемам данной науки/отрасли (например, биографии)).</p> <p>Аудирование (детальное понимание текста: научно-популярные и общественно-политические тексты по проблемам данной науки/отрасли Детальное понимание текста: прагматические тексты справочно-информационного и рекламного характера по направлению).</p> <p>Письмо (аннотация теста на немецком языке; написание CV; сопроводительного письма, тезисов письменного доклада. Темы: Квалификационные требования к специалистам данной профессиональной области в России и за рубежом. Личностное развитие и перспективы карьерного роста).</p> <p>В интерактивной форме: работа в микрогруппах, мультимедийные презентации, проекты, круглый стол, ролевая игра по теме «<i>Mein zukunftiger Beruf</i>».</p>

5. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лаб. зан.	Пр.	СРС	В т.ч. использов. интеракт. форм (час.)	ЭД	В т.ч. контр. работы	Всего
1.	Модуль 1	8		64				72
2.	Модуль 2.	6		30			1	36
3.	Модуль 3.	14		82				96
4.	Модуль 4.	12		72	4 (мультимедийные презентации, проекты)		1	84
5.	Модуль 5.		8	64	2 (проекты)	2		72
	Итого	40	8	316	6	2	2	360

7. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ ПРОЕКТОВ (РАБОТ)

Курсовой проект (работа) учебным планом не предусмотрен.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная литература

1. Кузьмина, И.Н. Практика устной и письменной речи [Электронный ресурс] : немецкий как второй иностранный язык : методические рекомендации для студентов английского отделения, изучающих немецкий как второй иностранный язык / И. Н. Кузьмина, О.Н. Юркина. - Бийск : Алтайская гос. академия образования им. В. М. Шукшина, 2012. - 114 с. : ил., цв.ил. - Электрон. версия печ. публикации

2. Баскакова, В.А. Обучение немецкому языку как второму иностранному [Электронный ресурс]: учебник/ Баскакова В.А., Есионова Е.Ю., Серебрякова Е.А.- Электрон. текстовые данные.- Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2012.- 176 с.- Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/47044.html>- ЭБС «IPRbooks»

3. *Чепурина, И.В.* Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык). Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Чепурина И.В., Нагамова Н.В.- Электрон. текстовые данные.- Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2014.- 122 с.- Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62991.html> - ЭБС «IPRbooks»

4. Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения [Электронный ресурс]: практикум / - Электрон. текстовые данные.- Екатеринбург: Уральский федеральный университет, 2016.- 100 с.- Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68324.html> - ЭБС «IPRbooks»

б) дополнительная литература

2. *Стрижова, Е.В.* Практический курс второго иностранного языка [Электронный ресурс]: учебное пособие / Стрижова Е.В., Федотова В.О.- Электрон. текстовые данные. - М.: Евразийский открытый институт, 2009.- 120 с.- Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/11076.html> - ЭБС «IPRbooks»

3. *Васильева, М.М.* Немецкий язык: туризм и сервис: учебник по немецкому языку для студентов, обучающихся по специальности 100103 "Социально-культурный сервис и туризм" / М. М. Васильева, М. А. Васильева. - М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2013. - 304 с.

4. Салькова, В. Е. Немецкий язык за 100 часов [Текст] : учебное пособие / В. Е. Салькова. - М. : Эксмо, 2011. - 320 с. - (Иностранный язык: шаг за шагом).

5. *Санарова, Е.Г.* Немецкий язык для начинающих [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Санарова Е.Г.- Электрон. текстовые данные.- Краснодар: Южный институт менеджмента, 2007.- 55 с.- Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9777.html>- ЭБС «IPRbooks»

6. Скубневская, Т. В. Die Altairegion - eine Perle Sibiriens [Текст] = Алтайский край - жемчужина Сибири : учебное пособие для студентов неязыковых факультетов высших учебных заведений на немецком языке / Т. В. Скубневская, Т. А. Розинкина. - Бийск ; Барнаул : Алтайская гос. академия образования им. В. М. Шукшина, 2013. - 180 с. : ил., фот.

в) программное обеспечение:

1. Работа на компьютерах в компьютерных классах проводится с использованием лицензионных версий операционной системы MicrosoftWindowsXPProf.

2. Для работы в библиотеке используется общевузовское лицензионное программное обеспечение – «Ирбис-64», в составе которого входят АРМ «Каталогизатор», АРМ «Читатель», АРМ «Администратор», АРМ «Комплектатор», Web-Ирбис (CZ39.50),

3. Для работы с интерактивной доской используется WINDOWS 7 StarterOACTSandGE.

4. Презентации и проекты выполняются студентами с использованием лицензионного программного обеспечения MicrosoftOffice 2003 Prof.

5. Для компьютерного контроля и диагностики студентов используются лицензионные программы АУП (Шахты): комплекс «Электронные ведомости».

6. Компьютерные сети и программы защищены лицензионным программным обеспечением KasperskyTotalSpaceSecurityRussianEdition.

7. Работа с текстом с использованием сканера // FineReader.»

8. Операционная система Astra Linux Special Edition, лицензия № 0013947-РБТ;

9. Пакет офисных программ LibreOffice (текстовый редактор, табличный редактор, программа подготовки презентаций, механизм подключения к внешним СУБД, векторный графический редактор, редактор формул) включен в Astra Linux Special Edition, лицензия № 0013947-РБТ;

10. Редактор растровой графики GIMP v2.8.14 включен в Astra Linux Special Edition, лицензия № 0013947-РБТ;

11. Программы воспроизведение мультимедиа alsa v1.0.25, VLC v2.2.2. включены в Astra Linux Special Edition, лицензия № 0013947-РБТ.

з) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. <http://www.de-online.ru/>
2. <http://lingust.ru/deutsch>
3. <http://www.german-blog.net/>
4. <http://www.germanteacher.ru/main>
5. <http://www.dw.de/>
6. <http://deutschesprache.com.ua/>

д) перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине:

1. Организация самостоятельной работы студентов в учреждении высшего образования [Текст]: методические рекомендации / Сост.Е.Б. Манузина, Е.Э. Норина; Алтайская гос. академия обр-я им. В.М. Шукшина. – Бийск: ФГБОУ ВПО «АГАО», 2014. – 84 с.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Кабинет иностранных языков (204)	Комплект мебели: учебные столы и стулья на 25 человек. Учебно-наглядные пособия по немецкому, английскому языкам; информационные стенды. Технические средства: ПК с возможностью выхода в сеть «Интернет» - 6шт.; наушники - 6 шт.; коммутатор D-LINK DES-10160 – 1 шт.	Microsoft Windows 44780923, Microsoft Office 49472007, (№ Лицензии в личном кабинете Microsoft), Касперский 1CE2-141113 – 042426, Акт приема-передачи №E12250002 от 25.12.2014, Немецкий язык. Полный курс. Talk to Me. Auralog, 2004. Английский язык. Полный курс. Talk to Me. Auralog, 2004. Reward InterNative. Full Pack. Уровни 1-4. Новый диск, 2005. (RWT-06371-qmJ6-RU, RWT-06319-qkN8-R, RWT-06003-ptG1-RU, RWT-06308-qmL9-RU, RWT-06311-psF6-RU) Консультант Плюс Договор № 600-Б от 30.12.2015, ООО "Юридическая консалтинговая фирма "ЮРКОМП"

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ

Курс иностранного языка в рамках бакалавриата направлен на формирование у студентов иноязычной коммуникативной компетенции, а именно: лингвистической, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной, социальной, а также формирование компетенций, необходимых для использования иностранного языка в учебной, научной, и профессиональной деятельности, дальнейшем обучении в магистратуре и аспирантуре и проведения научных исследований в заданной области. Понятие иноязычная коммуникативная компетенция рассматривается не как абстрактная сумма знаний, умений и навыков, а как «совокупность личных качеств студентов (ценностно-смысловых ориентаций, знаний, умений, навыков и способностей) и определяется как способность решать проблемы и самостоятельно находить ответы на вопросы, возникающие в процессе учебного, социально-культурного и профессионального или бытового общения на иностранном языке» (Программа дисциплины «Иностранный язык», рекомендованная Научно-методическим советом по иностранным языкам МОН РФ, 2010 г.).

Данный курс предназначен для студентов, впервые начинающих изучать немецкий язык. На начальном этапе работы согласно разработанной программе предполагается ознакомление студентов с фонетическим строем немецкого языка, освоение ими правил чтения, элементарных грамматических конструкций, минимального объема лексических единиц, необходимых для повседневного общения. С целью развития навыков монологической и диалогической речи на немецком языке на начальном этапе работы предпочтение необходимо отдавать репродуктивным и репродуктивно-продуктивным упражнениям, использовать специально разработанные опоры, подсказки, иллюстрации и т.п.

Структура данного курса представлена шестью модулями, работа над которыми осуществляется студентами в следующих режимах: 1) под непосредственным руководством преподавателя, 2) самостоятельно при консультативной поддержке преподавателя. Освоение основного курса происходит в модульном режиме и основано на использовании сознательно-коммуникативного метода обучения.

Также рекомендуется использовать методы открытого обучения, такие как обучение и взаимообучение в микро-группах, разработка проектов, подготовка презентаций, проведение самостоятельных сравнительных исследований и др., нацеленных на развитие таких ключевых компетенций студентов, как умение самостоятельно учиться и работать с информацией, применять на практике полученные знания, осуществлять сотрудничество и коммуникацию, быть успешными.

Преподаватель осуществляет все виды контроля: текущий – на лабораторных занятиях (в форме опроса, проверки конспектов по теме, терминологического словаря, вокабуляра); промежуточный – по завершению изучения темы (тесты по теме).

Контроль подготовки по второму иностранному языку на конечном этапе обучения осуществляется в форме устного экзамена, на котором определяется степень достижения студентом профессионально-достаточного уровня коммуникативной компетенции. Подвергается проверке владение иностранным языком в рамках пройденной тематики в виде письменной речи (письменный перевод и реферирование текста по профилю) и устной речи (беседа по тексту).

В содержание экзамена входят следующие вопросы:

1. Чтение, перевод текста по профилю (со словарем). Объем текста – 500 печ. знаков. Время подготовки - 30 мин.
2. Аннотирование текста на русском/немецком языке. Объем текста – 2000 печ. знаков. Время подготовки - 30 мин.
3. Монологическое устное высказывание на иностранном языке по теме. Время на подготовку - 15 минут

10.2. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ СТУДЕНТОВ

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование у студентов-бакалавров следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4).

Уровень сформированности компетенции проверяется преподавателем на зачетах и экзамене. Студенту необходимо ознакомиться с критериями ее оценивания.

При изучении иностранного языка большое внимание следует уделять внеаудиторной самостоятельной работе по рекомендованным преподавателем пособиям, а также работе с Интернет-ресурсами и мультимедийными программами. Для облегчения самостоятельной работы студентам предлагаются методические рекомендации по работе с грамматикой, лексикой, текстами и т.д.

Алгоритм работы над произношением

Образование звуков иностранного языка, особенности ударения, мелодии, ритма характеризуют типичное для данного языка общее звучание. Сумма этих особенностей составляет артикуляционную и мелодико-ритмическую базу языка, которыми занимается фонетика.

1. Старайтесь подражать речи преподавателя или диктора.
2. Обращайте внимания на отличие звуков родного языка от звуков иностранного языка, на различия в интонации.
3. Если Вам не удаётся правильно произнести тот или иной звук, уточните по справочнику или у преподавателя, в каком положении должны быть органы речи при артикуляции этого звука.
4. Будьте активны на занятиях при хоровых ответах. Не стесняйтесь чётко и громко произносить звуки, слова, предложения.
5. Следите за правильной расстановкой ударений в предложении: делайте ударение на главном; не делайте ударения на артикле, вспомогательном глаголе, союзе, местоимении.
6. Не делайте пауз после артиклей и предлогов.
7. Прочитайте вслух несколько строчек иностранного текста, предварительно разметив карандашом паузы и ударения.
8. Добивайтесь беглости чтения, после того как Вы добились правильного произношения.

Алгоритм работы над грамматическим материалом

Грамматика – учение о строении языка, формах слов, словосочетаний, взаимодействиях их. Знания по грамматике нужны не сами по себе, а для того, чтобы пользоваться ими практически, т.е. в разговоре, при чтении, письме.

Изучая любое грамматическое явление, обязательно обращайтесь внимание на следующие моменты:

- внешние опознавательные (формальные) признаки изучаемой формы или конструкции, т.е. **как её изучать в тексте;**
- её дифференцировочные признаки, т.е. **как её отличать** от внешне похожих на неё форм, если такие имеются;
- эквивалентные формы русского языка, т.е. **как её перевести.**

1. Приступая к изучению материала, внимательно ознакомьтесь с правилами в учебнике или грамматическом справочнике.
2. При работе с предложением-образцом выделите и запомните ту грамматическую особенность, которая для него характерна.
3. Найдите в учебнике предложения, построенные по типу данного образца.

4. Работая над образцами для устного высказывания, запишите их в тетрадь и подчеркните их грамматические особенности.
5. Заучите записанные образцы, повторите их несколько раз.
6. Составьте несколько предложений по данным образцам.

Алгоритм работы над лексикой

1. Уясните значение и особенности употребления незнакомого слова, пользуясь словарём.
2. Уточните структуру слова, обращая внимание на знакомые элементы в ней, а также на соответствующие слова в русском языке.
3. Составьте с новым словом несколько предложений, опираясь на знакомые образцы.
4. Запишите в специальную тетрадь (словарь) новую для Вас лексику, указав её русское значение.
5. Заучите слова, повторяя их вслух.
6. Повторите слова на 2-ой и 3-й день.

Алгоритм работы с текстом

Следует помнить, что какими бы ни были задания по тексту, основой для работы с ним является полное понимание его содержания.

Рекомендуем работу над текстом вести в несколько этапов. Начать её следует так: отвечайте весь текст полностью, не отвлекаясь и не заглядывая в словарь. В тексте наверняка встретятся незнакомые слова и выражения. Несмотря на это, постарайтесь понять общее содержание текста.

Исходя из уже понятого общего содержания, приступайте к повторному чтению. Вы заметите, что слова и выражения, которые были (или казались) совершенно непонятными, начинают обретать смысл – ещё неясный и не совсем точный в деталях, но – смысл. Это – пример того, как «работает» контекст, т.е. окружение тех слов и выражений, которые Вам пока ещё непонятны.

Прочитав текст второй раз, Вы увидите, что неясности касаются уже только узко-специальных значений тех или иных слов и выражений. Дело – за словарём.

1. Вдумайтесь в заголовок текста: возможно, он подскажет, о чём идёт речь в тексте.
2. Выясните возможные сведения об авторе; рассмотрите иллюстрации, прочитайте пред- и послетекстовые задания. Всё это поможет предвосхитить содержание.
3. Просмотрите весь текст, обходя трудности, чтобы составить общее представление о его содержании.
4. При встрече с незнакомым словом не останавливайтесь: дальнейшее изложение может внести ясность в понимание его значения. Старайтесь использовать свои знания фактов, событий, о которых упоминается в тексте.
5. Постарайтесь догадаться о значении слова: языковая догадка возможна, если данное незнакомое слово
 - напоминает по своему звучанию или графическому образу слово родного языка;
 - состоит из знакомых словообразовательных элементов;
 - включено в словосочетание, элементы которого Вам известны.
6. Слова, значения которых не удалось установить, найдите в словаре.
7. Прочитав текст повторно, подумайте, что Вы узнали нового по содержанию, какие слова и обороты речи встречались особенно часто, запомните их.

Качество аннотирования и реферирования текста по профилю оценивается с учётом объёма и правильности извлечённой информации, адекватности и реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста, корректного использования лексико-грамматических моделей, характерных для языка иностранных рефератов и аннотаций.

Учитываются умения студента выделять ключевые предложения в составе абзаца, достигать максимальной смысловой компрессии, выделять избыточную информацию по внешним формальным признакам, формулировать главную идею текста при использовании средств межфразовой связи.

Алгоритм работы с тестами

Как правило, тестирование ограничено по времени: в среднем студент может потратить 30-40 секунд на одно предложение. Поэтому предлагается рациональная методика выполнения тестов, вытекающая из одного из основных принципов их конструирования. Суть методики заключается в следующем:

- из четырёх предлагаемых ответов два составлены заведомо неправильно, поэтому они отбрасываются и внимание сосредотачивается на двух оставшихся;
- необходимо обращать внимание на слова, стоящие до и после пропуска; они помогут определить нужное слово или словосочетание;
- если ответ несколько раз изменялся, а неуверенность в варианте остается, целесообразнее остановиться на первом пришедшем в голову варианте; согласно статистике, именно он, вероятнее всего, и есть правильный ответ;
- нельзя тратить слишком много времени на одно предложение, следует переходить к следующему; можно вернуться к нерешённому варианту позже.

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Фонд оценочных средств разработан для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык второй» и входит в состав основной образовательной программы **43.03.02 Туризм** (квалификация (степень) «бакалавр»), реализуемой при подготовке обучающихся в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Алтайский государственный гуманитарно-педагогический университет имени В.М. Шукшина». Фонд оценочных средств предназначен для проверки сформированности компетенций, заявленных в программе дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом **43.03.02 Туризм** (квалификация (степень) «бакалавр»).

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенции, этапы	Показатели	Оценочные средства
УК-4 II-III этап	знает правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса); нормы употребления лексики и фонетики; требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры; основные способы работы над языковым и речевым материалом	Чтение и перевод текста Аннотирование текста
	умеет понимать основное содержание аутентичных текстов; выделять значимую/запрашиваемую информацию из текстов; умеет вести диалог о прочитанном, обмениваться мнениями, соблюдая нормы речевого этикета; вести запись основных мыслей и фактов; перевести текст	Устное высказывание по теме
	владеет стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров; навыками правильного языкового оформления перевода с иностранного на русский	

1. Компетенция УК-4 с указанием этапа формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенция УК-4 (способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия) формируется на первом-третьем этапах (2-4 курс). Типовое контрольное задание направлено на оценивание навыков аннотирования и перевода иноязычных текстов. Формирование компетенции осуществляется также в рамках дисциплин: «Иностранный язык», «Деловой иностранный язык», «Методика профессионального перевода с иностранного языка».

Аннотирование текстов по направлению подготовки (типовое контрольное задание на этапе формирования компетенции УК-4)

ОБРАЗЦЫ ТЕКСТОВ ДЛЯ АННОТИРОВАНИЯ

TOURISMUS

Tourismus ist ein Überbegriff für Reisen, die Reisebranche und das Gastgewerbe und seit den 1980er Jahren gebräuchlich. Bis dahin wurde der Wirtschaftszweig bzw. das Gesellschaftsphänomen als Fremdenverkehr bezeichnet. Die Branche zählt weltweit zu den größten Wirtschaftszweigen. 2004 wurden nach Angaben der Welttourismusorganisation in diesem Bereich Erlöse von etwa 623 Milliarden US\$ - Dollar erzielt. Mit weltweit rund 100 Millionen Beschäftigten gilt der Tourismus als einer der bedeutendsten Arbeitgeber. Grenzüberschreitende Reisen machen 25 bis 30 Prozent des Welthandels im Dienstleistungsbereich aus. Der Begriff Tourismus geht zurück auf das französische Substantiv «le tour» (Reise, auch Rundgang, Spaziergang). Er ist aber erstmals um 1800 im Englischen belegt; im Französischen taucht er 1816 auf und im Deutschen um 1830. Die französischen Worte «le tourisme» und «le touriste» wurden als offizielle Begriffe erstmals vom Völkerbund verwendet, um Reisende zu beschreiben, die mehr als 24 Stunden im Ausland verbringen. Der Völkerbund hatte Französisch als Verkehrssprache. Das Englisch und das Französisch kennen nur diesen Begriff für «Tourismus», das Deutsch hingegen auch noch den älteren Begriff Fremdenverkehr. Im deutschen Sprachgebrauch tauchte die Bezeichnung «Tourismus» in den 1960er Jahren auf. Seit den 1980er Jahren wurden die Bezeichnungen vieler offizieller Fremdenverkehrsinstitutionen im deutschen Sprachraum auf den Begriff Tourismus umgestellt, da man Gäste nicht länger als Fremde bezeichnen wollte. Zwischen Fremdenverkehr und Tourismus besteht heute kein Unterschied. Tourismus kann folgendermaßen definiert werden: Es ist die in einem bestimmten Ort bzw. Gebiet durch den Zustrom von Fremden bzw. nicht dort Ansässigen (Freizeitreisende, Geschäftsreisende, Tagestouristen) entstehende wirtschaftliche und gesellschaftliche Veränderung und die daraus dort und anderswo resultierende Industrie oder Tätigkeit. Aus beruflichen Gründen täglich in einen anderen Ort fahrende Unternehmer oder Arbeitskräfte («Pendler») werden hier nicht erfasst. UNWTO definiert: Touristen sind Personen, die zu Orten außerhalb ihres gewöhnlichen Umfeldes reisen und sich dort für nicht mehr als ein Jahr aufhalten aus Freizeit- oder geschäftlichen Motiven, die nicht mit der Ausübung einer bezahlten Aktivität am besuchten Ort verbunden sind. Das Bildungswesen bleibt bei diesen Definitionen weitgehend ausgeklammert. Befindet sich ein Student, der aus seinem Wohnort für zehn Monate in ein Studentenheim einer Universitätsstadt zieht, dort aus «geschäftlichen Motiven»? Bejaht man diese Frage, so kann man seine 300 Nächtlungen in diesem Heim ohne Weiteres in die Tourismusergebnisse der Universitätsstadt aufnehmen. In der praktischen Anwendung der Definitionen bestehen in Europa unterschiedliche Vorgangsweisen, soweit eine amtliche Tourismusstatistik überhaupt geführt wird. Tourismuswissenschaftler Claude Kaspar (Schweiz, 1996) erklärt: «Tourismus ist die Gesamtheit der Beziehungen und Erscheinungen, die sich aus der Reise und dem Aufenthalt von Personen ergeben, für die der

Aufenthaltsort weder hauptsächlich und dauernder Wohn- noch Arbeitsort ist». Nach Walter Hunziker und Kurt Krapf (Schweiz, 1942) «Tourismus/Fremdenverkehr ist der Inbegriff der Beziehungen und Erscheinungen, die sich aus dem Aufenthalt Ortsfremder ergeben, sofern durch den Aufenthalt keine Niederlassung zur Ausübung einer dauernden oder zeitweiligen hauptsächlich Erwerbstätigkeit begründet wird». In dieser Definition zeigt sich bereits klar, dass der Fremdenverkehr schon damals als ein Gesamtsystem von Beziehungen und Erscheinungen betrachtet wurde und nicht nur einen Verkehrsvorgang oder einen wirtschaftlichen Tatbestand darstellt. Allerdings war der Geschäftsreise–Fremdenverkehr in dieser Definition noch nicht mit einbezogen. Paul Neff definiert in seinem Buch «Über den internationalen Fremdenverkehr als Wirtschaftsfaktor Tourismus als «die Gesamtheit aller Bewegungen von Personen, die aus wirtschaftlichen, kulturellen Gründen, zu beruflichen, sportlichen, gesundheitlichen und vergnüglichen Zwecken ihren Wohnsitz, ohne Aufgabe der mit ihm verbundenen rechtlichen und wirtschaftlichen Beziehungen, zu vorübergehenden Aufenthalt verlassen».

TOURISMUSGESCHICHTE

Waren es anfangs praktische Gründe wie Nahrungsplätze, Wasser oder Naturkatastrophen, die Menschen zu Reisenden werden ließen, so änderten sich die Gründe nach dem Seßhaftwerden des Menschen. Schon im alten Ägypten gab es Wallfahrten zu den Tempeln der Gottheiten. Die Reiche besaßen Güter in den Provinzen, die sie von Zeit zu Zeit besuchten. Nach der Völkerwanderung erholten sich die Länder nur langsam von ihren wirtschaftlichen und politischen Niedergängen. Doch schon früh entwickelte sich zunächst aus kirchlichen Motiven ein reger Wallfahrtsfremdenverkehr (Tourismus war das damals noch nicht!). Entlang dieser Pilgerwege entstanden aber auch Handelszentren, die wiederum Handelsreisenden hervorbrachten. Auch Seewege entwickelten sich zu Reisewegen, hier sei die Seerepublik Venedig erwähnt. Der Serenissimus hatte regelmäßige Schiffsverbindung mit Konstantinopel¹. Marco Polo² reiste am Landweg nach China. Christliche Pilger³ waren bis vor wenigen Jahrhunderten auf Kost und Logis in kirchlichen Herbergen angewiesen, da sie meist über kein Vermögen verfügten. Richtige Reisen waren lange Zeit nur einem kleinen Teil der Bevölkerung vorbehalten, der auch über die entsprechenden finanziellen Mittel verfügte. Insbesondere Reisen zu Bildungszwecken waren weitgehend ein Privileg des Adels, der seine Söhne auf sog.⁴ Kavaliereisen⁵ schickte, sowie später auch des gehobenen Bürgertums. Erholungsreisen kannte man nicht. Diese kamen erst im 19. Jahrhundert auf. Dabei ist die Industrielle Revolution⁶ als der entscheidende Wendepunkt anzusehen. Während die Reisen vor der Industriellen Revolution immer einen bestimmten Zweck erfüllen sollten, war jetzt das Reisen selbst der Zweck. Thomas Cook⁷ gilt als der Erfinder der Pauschalreise. Auch in anderen Kontinenten bewirk(t)en Pilger oft beträchtliche Reiseströme, so z. B. die Hadsch⁸ genannten Pilgerreisen frommer Muslims nach Mekka oder die Treffen von Hindus zum rituellen Bad im Ganges⁹. Die Geschichte des Tourismus ist mit der Geschichte des Reisens größtenteils identisch. Allerdings gab es durchaus regionale Unterschiede in der Entwicklung. Der Alpinismus, der am Ende des 18. Jahrhunderts auf dem europäischen Kontinent stärker einsetzte, brachte bescheidenen Fremdenverkehr zunächst in der Schweiz, im 19. Jahrhundert auch in Österreich (am 28. Juli 1800: Erstbesteigung des Großglockners, dann 1856: Besuch von Kaiser Franz Joseph I. mit seiner Gattin Elisabeth der Franz-Josefs-Höhe), um die Wende zum 20. Jahrhundert in Küstenorten wie Nizza, Grado, und Abbazia. Das Recht auf Urlaub (Urlaubsanspruch) ist etwa seit 1880 bekannt. Nach § 24 der Menschenrechtskonvention¹⁰ gibt es das Recht auf Erholung. Sogar die UdSSR¹¹ hatte in einer ihrer letzten Verfassungen im Artikel 41 die Förderung des Tourismus ausdrücklich erwähnt. Im deutschsprachigen Raum war im 20. Jahrhundert das organisierte Reisen des Kraft durch Freude-Programms der Nationalsozialisten¹² der erste Ansatz für Massentourismus. Nach dem Zweiten Weltkrieg¹³ war es zunächst noch schwierig, überhaupt reisen zu können. Die Zonengrenzen der alliierten Besatzungszonen¹⁴ waren für die Mehrheit der Bevölkerung unpassierbar. Am Anfang der 1950er Jahre setzte dann aber ein Anstieg der Reisetätigkeit aller Bevölkerungsschichten ein, auch weil infolge der technischen und sozialen

Entwicklung die Freizeit deutlich zunahm. In den 1970er Jahren bremste die Ölkrise vorübergehend den Aufschwung. Dann aber führte der allgemeine wirtschaftliche Aufschwung in Europa zum neuen Phänomen des Massentourismus.

GESELLSCHAFTLICHE UND ÖKONOMISCHE BEDEUTUNG DES TOURISMUS

Die zentralen ökonomischen Begriffe im Tourismusbereich sind oft weniger eindeutig definiert. Schwieriger zu fassen ist bereits das touristische Produkt: Nachgefragt werden von den Reisenden nämlich nicht nur materielle Leistungen wie Unterkünfte oder Transfers, sondern auch immaterielle «Attraktionen» wie Sehenswürdigkeiten, reizvolle Landschaften, bestimmte Wetterverhältnisse, Urlaubsglück und Erholung, Stimmungen und Träume aller Art, die schwer herzustellen und zu erneuern sind und sich ökonomischer Bewertung zu entziehen scheinen. Auch der touristische Konsum lässt sich nur schwer quantifizieren, werden doch viele von Touristen nachgefragte Waren und Dienstleistungen wie etwa Leistungen der Gastronomie und des Verkehrsbereichs auch von Einheimischen genutzt, ohne dass eine Abgrenzung möglich wäre. Auch fehlt es an zuverlässigen Methoden den Kapitaleinsatz zu berechnen. Das Nachfrageverhalten der Touristen in stärkerem Maße wird von irrationalen, subjektiven Determinanten bestimmt als das anderer Marktteilnehmer. In die Entscheidung fließen oft diffuse, von Zeitströmungen, Modetrends und kulturellen Prägungen abhängige Erwartungen, Bedürfnisse und Motive ein, die schwer analysierbar sind und auch durch gezielte Produktwerbung nur in sehr begrenztem Maße manipuliert werden können. Unvorhersehbare Störungen wie etwa Naturkatastrophen, Terrorismus, und Streiks wirken sich daher auf den Tourismus erheblich fataler aus als auf andere Branchen. Die Kosten der Raumüberwindung weiter abnehmen werden, eine stärkere Diversifizierung bei Angebot und Nachfrage zu beobachten sein werden, und die Ferien «in vielen Fällen durch mehr als ein Motiv bestimmt» sind. Der Anstieg des Tourismus kann in den bereisten Ländern und Regionen gravierende Folgen für die einheimische Bevölkerung, für Natur und Kultur haben. Für die Touristen wird dabei oft eine entsprechende Infrastruktur (Hotelanlagen, Straßen, Transportmöglichkeiten bis hin zu eigens gebauten Flughäfen) errichtet. Naturerhaltung, Kultur und traditionelle Strukturen können dabei zu kurz kommen. Gleichzeitig kommt die neugeschaffene Infrastruktur auch der einheimischen Bevölkerung zugute. Tourismus entsteht oft in abgelegenen bislang landwirtschaftlich genutzten Regionen. Dadurch kann ein direkter Wandel von einer Agrargesellschaft hin zu einer Dienstleistungsgesellschaft stattfinden. Die Folge kann eine Verschiebung von traditionellen Strukturen sein (z. B. Macht- und Besitzverhältnisse, Geschlechterrollen). Der Kontakt zwischen Einheimischen und Touristen kann auf Seiten der einheimischen Bevölkerung zu geänderten Konsummustern und Werthaltungen führen. Je stärker die Anpassung an die Erfordernisse der Tourismuswirtschaft erfolgt, desto eher werden lokale kulturelle Traditionen nur noch als Show und Inszenierung für die Touristen weiter geführt. Der Tourismus wird so zur Monokultur, dem sich ganze Landstriche aus Profitgründen unterordnen. Der Tourismus ist damit, wie auch die Unterhaltungsindustrie, Teil der ökonomischen Globalisierung, die in vielen Teilen der Welt zu einer «Verwestlichung» führt. Touristen reisen in als solche beworbene und wahrgenommene «exotische (Urlaubs-)Paradiese» und tragen gerade dadurch mit dazu bei, dass die kulturellen Eigenheiten dieser Länder zurückgedrängt werden. Das «Fremde» wird den Wünschen der Gäste und den Vorgaben der Reiseveranstalter angepasst und damit letztlich zur Kulisse. Dies kann man durchaus als Teufelskreis bezeichnen. Denn die Touristen wiederum spüren, dass die traditionelle Gastfreundschaft der Einheimischen vielerorts pragmatischem Geschäftssinn gewichen ist. Sie beklagen sich über «Touristenfallen» und den Verlust der Ursprünglichkeit des Reiseziels.

КЛИШЕ ДЛЯ АННОТИРОВАНИЯ ТЕКСТОВ

1. Der zu annotierende (referierende) Text ist dem Buch ... entnommen.
– Текст, который нужно проаннотировать (реферировать), взят из книги ...
2. Der Text heißt ... – Текст называется.

3. Der Autor des Textes ist ... – Автор текста ...
4. Der Text ist dem Thema ... gewidmet. – Текст посвящен теме
5. Der Text enthält einige (viele) Daten, Ziffern, Fotos. Sie illustrieren den Inhalt des Textes. – Текст содержит некоторые (многие) даты, цифры, фотографии. Они иллюстрируют содержание текста.
6. Laut dem Text ... – Согласно тексту ...
7. Der erste Absatz enthält die Hauptidee des Textes. – Первый абзац содержит главную идею текста.
8. Der nächste Teil des Textes ist (Dat.) ... gewidmet. – Следующая часть текста посвящена ...
9. Im dritten Absatz wird das Problem ... aufgerollt. – В третьем абзаце поднимается проблема ...
10. Der Hauptgedanke des Textes ist folgender ... – Главная мысль текста следующая ...
11. Man liest den Hauptgedanken in der Benennung des Textes. – Главная мысль выражается в названии текста.
12. Dann lenkt der Autor die Aufmerksamkeit des Lesers auf (Akk.) ... – Затем автор обращает внимание читателя на ...
13. Der Autor spricht ausführlich über ... – Автор подробно говорит о ...
14. Im Text steht, dass ... – В тексте написано, что ...
15. Es handelt sich um (Akk.) ... – Речь идёт о ...
16. Der Verfasser (unterstreicht, betont), hebt ... hervor ... – Автор подчеркивает
17. Der Autor beschreibt ... – Автор описывает ...
18. Der Verfasser (konstatiert), stellt ... fest, dass ... – Автор констатирует, что
19. Interessant ist auch, dass ... – Интересно также, что ...
20. Das heißt, dass ... – Это значит, что ...
21. Hieraus kann man schlussfolgern, dass ... – Отсюда можно сделать вывод, что ...
22. Soweit ich informiert bin, ... – Насколько я информирован...
23. Unter anderem geht es um (A) ... - Среди прочего речь идёт о ...
24. Ich weiß, dass ... - Я знаю, что ...
25. Interessant ist auch, dass ... - Интересно также, что ...
26. Soweit ich informiert bin, ... - Насколько я информирован, ...
27. Meiner Ansicht nach ... - По-моему ...
28. Ich bin nicht ganz sicher, dass ... - Я не совсем уверен, что ...
29. Ich glaube, dass ... - Я считаю, что ...
30. Hieraus kann man schlussfolgern, dass ... - Отсюда можно сделать вывод, что ...
31. Die Ereignisse, die der Autor beschreibt, sind sehr interessant. – События, которые описывает автор, очень интересны.
32. Die Handlung des Textes ist spannend. – Содержание текста увлекательно.
33. Zum Schluss möchte ich sagen, dass dieser Text (Artikel) sehr informativ, lehrreich, aktuell und interessant ist. – В заключении мне хотелось бы сказать, что этот текст (статья) очень информативен, поучителен, актуален и интересен.

Критерии оценки компетенции УК-4 в рамках типового контрольного задания:

1. Соблюдение требований к виду компрессии текста (0 – 40 баллов).
2. Знание языковых и речевых норм изучаемого языка (0 - 60 баллов).

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Уровни	Показатели
Пороговый 60–74 %	Содержание текста передано фрагментарно с высказыванием / отсутствием собственного мнения по проблеме. Допущено большое количество лексических, стилистических и грамматических ошибок (искажение, упущение информации) (от 5 и \geq), не препятствующих общему пониманию высказываемого. Студент

	владеет ограниченными языковыми средствами, используя элементарные предложения и конструкции. Темп речи невысокий, с большими паузами. Студент владеет элементарными речевыми моделями.
Базовый 75-86 %	Содержание текста передано достаточно подробно с высказыванием собственного мнения по проблеме. Допущено определённое количество лексических, стилистических и грамматических ошибок (искажение, упущение информации) (до 5). Студент владеет достаточными языковыми средствами, чтобы высказываться на устные темы, используя основные сложные предложения и конструкции. Темп речи ровный, с небольшими паузами. Студент владеет основными речевыми моделями.
Повышенный 87–100 %	Содержание текста передано полностью с высказыванием собственного мнения по проблеме. Допущено минимальное количество лексических, стилистических и грамматических ошибок (1-2). Студент владеет широким спектром языковых средств, чтобы высказываться на устные темы, используя основные сложные предложения и конструкции. Темп речи беглый, естественный. Студент демонстрирует освоенность всех изученных речевых моделей.

Типовое контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пятибалльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов:

- оценка «5» выставляется в случае, если студент выполнил 87–100 % типового задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если студент выполнил 75–86 % типового задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если студент выполнил 60–74 % типового задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если студент выполнил менее 60 % типового задания.

Перевод текста (типовое контрольное задание на этапе формирования компетенции УК-4)

GRÜNDE DEUTSCHLANDS ZU BESUCHEN

Warum kommt man nach Deutschland? Dazu gibt es viele Gründe. Deutschland ist ein leistungsfähiges Industrieland. Seine Erzeugnisse sind weltweit verbreitet. Die moderne deutsche Produktion zu sehen, Niederlassungen der weltbekannten Firmen zu besichtigen, ist sehr interessant. Deutschland ist das Weltland mit den großen Traditionen in Kunst. Der deutsche Beitrag zur Weltkultur ist anerkannt. Weltbekannt sind solche Namen wie zum Beispiel Goethe, Schiller, Lessing, Brecht, Mann, Boll, Bach, Beethoven, Mozart, Dürer, Cranach, Luther, Gutenberg.... Deutschland ist ein reizvolles Reiseland. Es ist an grünen Hügellandschaften und romantischen alten Städten reich. Gute Erholung zahlt sich da aus. 22 Deutschland ist ein sozialer Musterstaat. Bedürftige haben nicht so viel Beschwerden. Wer sich für soziale Fragen interessiert, kommt gern nach Deutschland. Es gibt solche Interessenten, die über das Land informiert werden möchten, aus dem die Deutschen kommen, die sich selbst das reisende Volk nennen. Das sind ein paar Gründe zu der Frage, warum Ausländer nach Deutschland kommen. Die deutschen Landschaften sind meistens vielfältig, sauber und schön. Deutschland ist ein Alpenland. Eingebettet in die Bergwelt der Alpen liegen zum Beispiel der Königssee, Starnberger See, Chiemsee. Der Schwarzwald erhebt sich im Südwesten des deutschen Staates. Dieser Ort verfügt über viele heilklimatische Kurorte. Alte Handelsstraßen (z.B. die Salzstraße) durchziehen das Hessische Bergland und führen ins Norddeutsche Tiefland. Das Norddeutsche Tiefland wurde von den Gletschern der Eiszeiten geformt. Es liegt auch zwischen, den Küsten von Nord- und Ostsee. Die Nordsee ist beispielweise ein Meer mit starkem Wellengang. Die Ostseeküste ist teils sandig, teils felsig. Zwischen der Nord- und Ostsee liegt auch noch die "Holsteinische Schweiz". Sie ist hügelig, bewaldet und mit malerischen Seen. Viele Seen sind natürlich. Der größte See heißt der Bodensee. Wasserstraßen sind folgende Hauptflüsse: der

Rhein, die Elbe, die Donau. Sie sind im Volke besonders beliebt. Nach Deutschland kommen viele Touristen. Ihr Wunsch, dieses europäische Land gern zu besuchen, geht in Erfüllung.

SYSTEM DER DEUTSCHEN HOTELKLASSIFIZIERUNG

Vor mehr als zehn Jahren wurde die bundesweit gültige Deutsche Hotelklassifizierung eingeführt. Nach mehreren Aktualisierungen werden heute 270 Kriterien in den Bereichen: Gebäude/Raumangebot, Einrichtung/Ausstattung, Service, Freizeit, Angebotsgestaltung und hauseigener Tagungsbereich überprüft. Die Klassifizierung ist drei Jahre gültig, dann erfolgt eine erneute Überprüfung nach den dann aktuellen Kriterien. Der komplette Kriterienkatalog wird spätestens alle fünf Jahre anhand einer repräsentativen Gästebefragung den neuen Gästeerwartungen und -wünschen angepasst. Dadurch wird garantiert, dass bspw. technische Neuerungen und neue Urlaubstrends aufgegriffen und in die Anforderungen eingearbeitet werden. Die Deutsche Hotelklassifizierung wird bundesweit nach einheitlichen und objektiv messbaren Kriterien durchgeführt. Die Verwendung der markenrechtlich geschützten Hotelsterne ohne Teilnahme an der offiziellen Klassifizierung ist nicht zulässig. Bei der Hotelklassifizierung handelt es sich um eine freiwillige verbraucherfreundliche Maßnahme zur Positionierung der Hotelbetriebe am Markt. Die Klassifizierung beruht auf freiwilliger Teilnahme der einzelnen Hotels. Je mehr Sterne erreicht werden, desto mehr Kriterien werden tatsächlich erfüllt. Die Skala reicht von Touristenklasse (1 Stern), Standardklasse (2 Sterne), Komfortklasse (3 Sterne) und First Class (4 Sterne) bis zur Luxus-Klasse (5 Sterne). Mit der Anzahl der Sterne wachsen auch die Anforderungen an das Hotel in den Bereichen Gebäude und Raumangebot, Einrichtung und Ausstattung, Serviceangebot, Freizeitangebot, Angebotsgestaltung und Tagungsbereich. Jeder Hotelgast weiß bei einem klassifizierten Hotelbetrieb schon vor der Buchung und der Anreise, welche objektiv messbaren Leistungen ihn im Hotel erwarten. 1996 ist durch den Deutschen Hotel – und Gaststättenverband (Dehoga) die Hotelklassifizierung eingeführt. Die deutschen Hotels haben die entsprechenden Zertifikate erhalten und danach können öffentlich mit ihren Sternen werben. In der Gesellschaft entstehen darüber Diskussionen. Die Diskussionen sind mit der mangelnden internationalen Harmonisierung der Klassifizierung verbunden. Bis heute ist für die Verbraucher keine Vergleichbarkeit gesichert. Drei Sterne in den arabischen Ländern oder in Griechenland entsprechen zum Beispiel nicht unbedingt drei Sternen in Deutschland. Sogar in Europa kann man nicht einmal Einigkeit über die Breite eines Doppelbettes im Hotelzimmer erzielen, oder was man unter Zimmer mit Dusche versteht. Die Deutschen erwarten die gleichwertige internationale Klassifizierung zu den Gunsten der Hotelgäste. Die Position der Dehoga-Leitung ist in einem Satz zum Ausdruck gebracht: „Wir wollen keine faulen Kompromisse zu Lasten unserer Gäste“. 25 Zum 1. Juli 2005 führte der Deutsche Hotel- und Gaststättenverband die bundesweit geltende Deutsche Klassifizierung für Gästehäuser, Gasthöfe und Pensionen ein. Dieses in Kooperation mit dem Deutschen Tourismusverband entwickelte Klassifizierungssystem wendet sich an Betriebe mit gaststättenrechtlicher Konzession oder mehr als acht Gästebetten, die über höchstens 20 Gästezimmer verfügen und keinen Hotelcharakter aufweisen. Sie richtet sich dabei besonders an kleinere konzessionierte Beherbergungsbetriebe, die bisher nicht an der Hotelklassifizierung teilnehmen konnten, da ihnen verschiedene Funktionsbereiche, wie z.B. eine Rezeption, fehlten. Natürlich fallen auch die Hotelsterne nicht vom Himmel. Jeder Hoteliers muss sich präzisen Bewertungsmaßstäben unterziehen, bei denen die Anliegen der Kunden im Mittelpunkt stehen. Mit repräsentativen Umfragen hat der DEHOGA ermittelt, was die Gäste wünschen. Nach diesem Grundsatz werden die Klassifizierungskriterien ständig weiterentwickelt. Somit ist die "Deutsche Hotelklassifizierung" ein offenes und dynamisches System, das sich den Markterfordernissen anpasst, um von Gästen und Hoteliers gleichermaßen akzeptiert zu werden. Um ihrem hohen Qualitätsanspruch im Interesse des Gastes auch dauerhaft gerecht zu werden, wird die jeweilige Bewertung alle drei Jahre überprüft.

Критерии оценки компетенции УК-4 в рамках типового контрольного задания:

1. Адекватность перевода (0-50 баллов).
2. Правильное языковое оформление перевода с иностранного на русский язык, соблюдение грамматических норм (0-50 баллов).

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Уровни	Показатели
Пороговый 60–74 %	Ответ схематичный, обнаруживающий лишь умение поверхностно проанализировать текст. Студент допускает при переводе существенные ошибки в построении предложений, грамматическом оформлении высказывания, употреблении лексики.
Базовый 75-86 %	Студент при ответе обнаруживает хорошие знания по дисциплине, умение излагать свои мысли последовательно и грамотно, использует при анализе языкового материала знание теории перевода. Переводной текст не в полной мере адекватен исходному тексту.
Повышенный 87–100 %	Студент при ответе обнаруживает знания по дисциплине, умение излагать свои мысли последовательно и грамотно. Правильно определяет в переводимом тексте все его особенности; умеет выявить лингвокультурные особенности переводимого текста; высказывает аргументированное суждение об основных проблемах перевода предложенного текста, предлагает способы перевода; грамматически правильно оформляет высказывание. Правильно определяет стратегию перевода, степень адекватности исходного и переводного текста.

Типовое контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пятибалльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов:

- оценка «5» выставляется в случае, если студент выполнил 87–100 % типового задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если студент выполнил 75–86 % типового задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если студент выполнил 60–74 % типового задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если студент выполнил менее 60 % типового задания.

Устное высказывание (типовое контрольное задание на этапе формирования компетенции УК-4)

Предлагаемый список тем для устного высказывания:

1. Ich und meine Familie
2. Mein Studium
3. Freizeit
4. Russland
5. Biysk
6. Mein zukünftiger Beruf

Критерии оценки компетенции УК-4 в рамках типового контрольного задания:

1. Соответствие устных высказываний языковым и культурным нормам устной речи (0-100 баллов).

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Уровень	Показатели
Порогов ы 60–74 %	Студент владеет ограниченными языковыми средствами, чтобы высказываться на устные темы, используя элементарные предложения и конструкции. Студент допускает достаточно много грамматических ошибок в пределах изученного материала, не

	препятствующих общему пониманию высказываемого. Темп речи невысокий, с большими паузами. Студент владеет элементарными речевыми моделями.
<i>Базовый</i> 75-86 %	Студент владеет достаточными языковыми средствами, чтобы высказываться на устные темы, используя основные сложные предложения и конструкции. Студент достаточно хорошо владеет грамматикой, допуская 3-4 грамматические ошибки в пределах изученного материала, которые может сам исправить. Темп речи ровный, с небольшими паузами. Студент владеет основными речевыми моделями.
<i>Повышенн</i> <i>ый</i> 87-100 %	Студент владеет широким спектром языковых средств, чтобы высказываться на устные темы, используя основные сложные предложения и конструкции. Студент поддерживает высокий уровень грамматики, допуская незначительное количество грамматических ошибок в пределах изученного материала, которые может сам исправить. Темп речи беглый, естественный. Студент демонстрирует освоенность всех изученных речевых моделей.

Типовое контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пятибалльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов:

- оценка «5» выставляется в случае, если студент выполнил 87–100 % типового задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если студент выполнил 75–86 % типового задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если студент выполнил 60–74 % типового задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если студент выполнил менее 60 % типового задания.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Целью промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык второй» является оценка уровня сформированности компетенций в результате усвоения знаний, приобретения умений, навыков и опыта деятельности в рамках освоения дисциплины (модуля) «Иностранный язык второй».

Процедура оценивания проводится по окончании освоения дисциплины (модуля). Оценка уровня сформированности компетенций на этапе их формирования определяется на основании перевода текста и аннотирования текста, включающих практические задания, в которых обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы; при этом актуализируется определенный комплекс знаний, необходимый для разрешения данной проблемы. Оценивание ответов обучающихся проводится в соответствии с приведенными критериями.

Типовое контрольное задание Чтение, перевод текста по направлению подготовки выполняется обучающимися в течение 30 минут с использованием словаря (по необходимости). Объем текста 450-500 печатных знаков. При ответе зачитывается небольшой отрывок текста, затем предлагается перевод на русский язык всего изученного фрагмента. Преподаватель имеет право задавать вопросы о грамматических и лексических особенностях переводимого текста.

Типовое контрольное задание. Аннотирование текста по направлению подготовки на русском языке выполняется обучающимися в течение 30 минут. Объем текста 2000 печатных знаков. Преподаватель имеет право задавать дополнительные вопросы в рамках тематики текста.

Аннотация – это предельно сжатая характеристика материала, заключающаяся в информации о затронутых в источниках вопросах. Аннотация включает характеристику основной темы, проблемы объекта, цели работы и ее результаты. В аннотации указывают, что нового несет в себе данный документ в сравнении с другими, родственными по тематике и целевому назначению. Аннотация может включать сведения об авторе первичного документа и достоинствах произведения, взятые из других документов.

Отсюда следует, что аннотация является лишь указателем для отбора первоисточников и не может их заменить.

Общие требования, предъявляемые к написанию аннотаций, следующие: 1) объем колеблется от 500-2000 печатных знаков; 2) соблюдение логичности структуры, которая может отличаться от порядка изложения в оригинале; 3) соблюдение языковых особенностей, что включает в себя следующее: изложение основных положений оригинала просто, ясно, кратко; избегание повторений, в том числе и заглавия статьи; соблюдение единства терминов и сокращений; использование общепринятых сокращений; употребление безличных конструкций типа «рассматривается..., анализируется..., сообщается...» и пассивного залога; избегание использования прилагательных, наречий, вводных слов, не влияющих на содержание.

Типовое контрольное задание. Устное высказывание (диалог/монолог) на одну из заданных тем осуществляется по окончании курса в виде монологического или диалогического высказывания (со студентом-партнером). Время на подготовку – 15 минут. Количество предложений 15-20.

На основании ответов (выполненных перевода и аннотации текста, устного высказывания) оценивается уровень сформированности компетенций на этапе их формирования в рамках дисциплины (модуля) «Иностранный язык второй», а также уровень знаний, умений, навыков и опыта деятельности, по результатам выставляется отметка об экзамене. Результаты проведения процедуры в установленном порядке проставляются преподавателем в зачетные книжки обучающихся и электронные ведомости, и представляются в деканат факультета. По результатам проведения процедуры оценивания преподавателем делается вывод о результатах промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык второй».